

Название команды		Состав команды	
------------------	--	----------------	--

### 1. Японская тема

Ознакомьтесь с предложениями на японском языке и их переводами:

хэя-ни хаха-га иру *в комнате находится мама*  
хэя-ни цукуэ-га ару *в комнате находится стол*  
нива-ни икэ-га ару *во дворе находится пруд*  
нива-ни нэко-га иру *во дворе находится кошка*  
икэ-ни сакана-га иру *в пруду находится рыбка*

Как переводятся на японский язык предложения:

в комнате находится кошка

в пруду находится мама

### 2. Турецкий плюралис

Даны турецкие слова и словосочетания, а также их переводы на русский язык:

ada — *остров*,  
adalar — *острова*,  
iki tas — *две чашки*,  
adam — *человек*,  
otuz adam — *двадцать человек*,  
taslar — *чашки*.

Как будет по-турецки:

*двадцать островов*

*люди*

*двадцать чашек*

### 3. Японский гортатив

Даны предложения на японском языке и их переводы на русский язык:

*гакусэй-га ёму* ‘студент читает’  
*сэнсэй-га о-каки-ни нару* ‘учитель пишет’  
*мусуко-га каку* ‘мальчик пишет’  
*бутё-га о-ханаси-ни нару* ‘начальник говорит’

Как правильно перевести на японский язык:

*студент говорит*

*начальник читает*

*учитель говорит*

### 4. Грузинское спряжение

Вот грузинские слова и их переводы на русский язык:

*movdivar* ‘я прихожу’,  
*midixart* ‘вы уходите’,  
*modixar* ‘ты приходишь’,  
*midis* ‘он уходит’,  
*modian* ‘они приходят’.

Как будет по-грузински: ‘мы уходим’, ‘он приходит’, ‘они уходят’?

## 5. Любовь по-суахильски

Собрались несколько молодых кенийцев и давать прикидывать кто кого любит или любил:

ninakupenda – я тебя люблю  
 anakupenda – он тебя любит  
 nimekupenda – я тебя любил  
 anawapenda – он их любит  
 nitawapenda – я буду их любить  
 utampenda – ты будешь его любить  
 umenipenda – ты меня любил

Тут подошёл к ним один русский и хочет сказать на суахили:

я тебя буду любить

он их любил

я его люблю

он меня любит

Поможете?

## 6. Занимательная иппонимика

Породистым лошадям принято давать имена в зависимости от того, какие имена носили их родители, и от породы.

Вот примеры имён орловских рысаков:

	Жеребец	Кобыла
Незабудка	Заговорщик	Надин
Альфио	Фантом	Алиса
Венера	Атос	Виола

А вот примеры имён лошадей терской породы:

	Жеребец	Кобыла
Жефест	Жерон	Скрипка
Англичанин	Агат	Чиби
Иволга	Ирис	Оззи

У одного коннозаводчика было три пары лошадей – две пары орловских рысаков и пара лошадей терской породы. Их звали так:

	Жеребец	Кобыла
1-я пара орловских рысаков	Шевалье	Аризона
2-я пара орловских рысаков	Чародей	Вьюга
Пара лошадей терской породы	Вихрь	Иоланта

У двух из этих трёх пар родилось по одному жеребёнку, а ещё у одной – два.

**Задание 1.** Выберите из списка: Аншлаг, Арктур, Вечность, Владычица, Встречная, Горизонт, Шираз – имена этих четырёх жеребят и укажите, кто из них у какой пары родился. Почему?

**Задание 2.** Что значит второе слово в названии?

## 7. Жёны эмира

Арабский эмир Низами Хусейн ибн Абдаллах Ибн Сина был образованным и просвещённым правителем. Среди прочего он старался уделять внимание всем своим восьми жёнам. Запоминать их имена было конечно выше его сил и ниже его достоинства, поэтому он попросил старшего евнуха Али, смотрителя гарема повесить им всем на грудь таблички с именами. Вот их имена с русской записью (*гласные в арабском различаются по долготе и краткости, долгие гласные обозначены в русской записи подчёркиванием*):

زمزم	Замзам
لين	Лин
فادية	Фадия
سليمة	Салима
تجويد	Таджвид
دليلة	Далила
نتيجة	Натиджа

Но однажды в гарем попала игиловская ракета: евнух и почти все жёны погибли. В страшном расстройстве вскочил эмир на своего боевого верблюда и примчался на ближайшую российскую военную базу, где слёзно умолял её командира помочь ему, перемежая слёзы крупинками алмазов. Русские всегда готовы помочь страждущим: в тот же день все игиловские точки в округе были стёрты с лица земли, а через неделю у эмира появились шесть новых жён с непривычными именами:

Маша

Зина

Лиза

Дуня

Мила

Ната

Но вот беда — новый евнух Шамиль оказался неграмотным. Конечно у него сохранились таблички первых жён, да ещё своё имя он мог записать: شامل (Шамиль).

Помогите же ему сделать таблички с именами для новых жён.

## 8. Черокская мафия

Опытная сыщица Энтони Чэн была в растерянности. Она знала о новой нью-йоркской банде лишь две вещи: клички восьмерых мафиози (Тлынсе, Гули, Нахми, Лиля, Тасынно, Инах, Инногу, Юснавая) и то, что для своих записей они используют знаменитую письменность чероки, которую она к сожалению так и не выучила.

Ей удалось найти список этих кличек, записанных на чероки. Вот он:

P4	
Jρ	
GH	
ρW	
WRZ	
TG	
iZJ	
G•DΘGϞ	

Сначала она была в полном недоумении, но вспомнив кое-что из занятий лингвистикой в Алых парусах, ей быстро удалось понять что к чему. Осталось восстановить их настоящие имена:

HW	
iθ	
4G	
W•DϞ	
DΘ•DWBϞ	
GρϞ	
Dρθ	

Некоторых знаков не хватало, но по мере прояснения картины сомнений не оставалось. Имена двоих у неё были, но для конспирации их тоже нужно записать на чероки:

	Алина
	Наталия

Внимание, дополнительные вопросы:

1. На каком языке Энтони будет допрашивать мафиози?
2. Какая была девичья фамилия сыщицы?

## 9. Сербские собаки

Даны сербские слова и их переводы на русский язык в перепутанном порядке.

новине	
златар	
говедарка	
мали собни пас	
пчелар	
овчарски пас	
соба за пробу	

болонка, пасечник, примерочная, овчарка, газета, ювелир, коровница

Задание 1. Установите русские переводы.

Задание 2. Переведите сербские слова:

овчар

млекарка

соба за билијар

овчарка

новинар

трособни стан

## 10. Сербская девойцича

Даны сербские слова и их переводы на русский

брз	борзый
град	город
драг	дорогой
излаз	выход
пук	полк
штука	щука
дрво	дерево
злато	золото
штит	щит
прст	палец

Что могут значить следующие сербские слова:

глас

улаз

вук

крв

млеко

дуг

жуч

клас

крава

мрштити

дрско

мраз

дрвен

## 11. Таитянские будни

Даны предложения на таитянском\* языке и их переводы на русский:

1. 'ua ho' o te tāmuta e pae 'āfata moni.	Плотник продал пять сейфов.
2. tē 'ite nei te ma' i i te tiare tā te vahine i 'āfa' i.	Больной видит цветок, который принесла женщина.
3. 'ua 'amu te taote i te i' a i te mahana maha.	Доктор съел рыбу в четверг.
4. tē 'imi nei te poti' i i te moa tā te tāmuta i ho' o i te mahana piti.	Девушка ищет курицу, которую плотник продал во вторник.
5. 'ua 'āfa' i te taote e toru i' a i te fare.	Доктор принёс три рыбы в дом.
6. 'ua 'ite te poti' i i te 'āua i' a tā te ma' i e ho' o nei.	Девушка увидела пруд, который продаёт больной.
7. tē 'imi nei te vahine i te moni i te 'āfata.	Женщина ищет деньги в сундуке.
8. tē 'āfa' i nei te poti' i e toru rata tā te vahine e 'imi nei.	Девушка несёт три письма, которые ищет женщина.
9. 'ua haere te tāmuta i te 'āua tiare.	Плотник пошёл в сад.
10. 'ua 'amu te taote e piti moa tā te vahine i 'āfa' i i te fare ma' i.	Доктор съел двух кур, которых женщина принесла в больницу.

**Задание 1.** Переведите на русский язык:

1. tē haere nei te poti' i i te 'āua moa.
2. 'ua 'āfa' i te tāmuta e maha 'āfata i te fare rata i te mahana pae.
3. tē 'amu nei te ma' i i te moa tā te poti' i i ho' o.

**Задание 2.** Переведите на таитянский язык:

1. Доктор видит сундук, который плотник принёс в банк.
2. Женщина продала четыре дома в среду.
3. Больной ищет доктора, которого видит женщина.

Примечание. ' – особый согласный таитянского языка; чёрточка над гласной (макрон) обозначает долготу.

## 12. Эфиопский посессив

Даны словосочетания на языке геэз\* (в латинской транскрипции):

1. kolu laʕark – яблоко друга
2. ʔahqālihā lanəgəst – поля царицы
3. ʔaʕwāmihu lawaʕāli – деревья стража
4. ʕomā labaʕālt – дерево хозяйки
5. ʕabʔu laʔabd – война глупца
6. baʕāltu ladabr – хозяйка горы
7. mārihon lanəgəstāt – жрец цариц
8. radāʔihu laliq – помощник старейшины
9. marʕātātihomu laʕarkān – невесты друзей
10. waʕāləyānihu laʕor – стражи ноши
11. mamhəron labaʕāltāt – учитель хозяек
12. ʕaqlu lamāri – поле жреца

Задание 1. Переведите на русский язык:

1. mamhəru laliq
2. liqomu lawaʕāləyān
3. nəgəstātihomu laʔaʕbāʔ
4. ʔaʕwārihomu laradāʔəyān
5. liqānihomu lamamhərān
6. ʕarkā labaʕālt

Задание 2. Переведите на язык геэз:

1. жрецы старейшин
2. войны невест
3. царица глупцов
4. горы помощника
5. страж невесты
6. хозяйка яблок

Примечания:

ʔ, ʕ, ʔ, ś, ʂ — особые согласные, ā, ə — особые гласные

Геэз (староэфиопский язык) — один из семитских языков. Был распространён на территории современных Эфиопии и Эритреи в I тыс. н. э.